

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Friday, March 22, 2019

**Triodion - Mode 1.
on Friday Morning**

**Triodion - On Friday of the Second Week
at Matins**

**Menaion - March 22
Memory of the Holy Hieromartyr Basil**

Texts in Greek and English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Τριώδιον

Ἦχος α'. Τῇ Παρασκευῇ Πρωΐ

Τῇ Παρασκευῇ Β' Ἑβδομάδος εἰς τὸν Ὅρθρον.

Μηναῖον - ΤΗ ΚΒ' ΜΑΡΤΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Βασιλείου

ΟΡΘΡΟΣ

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος α'.

Στίχ. α'. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ πνεῦμά μου πρὸς σέ, ὁ Θεός, διότι φῶς τὰ προστάγματα σου ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Δικαιοσύνην μάθετε, οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Ζῆλος λήψεται λαὸν ἀπαίδευτον, καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους ἔδεται.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Πρόσθες αὐτοῖς κακά, Κύριε, πρόσθες αὐτοῖς κακά, τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τοῦ Ὡρολογίου - - -

Ὑμνοι Τριαδικοί

Ἦχος α'.

Σωματικαῖς μορφώσεσι, τῶν ἀσωμάτων δυνάμεων, πρὸς νοεράν καὶ ἄϋλον ἀναγόμενοι ἔννοιαν, καὶ τρισαγίῳ μελωδήματι, τρισυποστάτου Θεότητος, ἐκδεχόμενοι ἑλλαμψίν, χερουβικῶς βοήσωμεν τῷ μόνῳ Θεῷ· Ἅγιος, Ἅγιος,

Triodion

Mode 1. On Friday Morning

On Friday of the Second Week at Matins

Menaion - March 22

Memory of the Holy Hieromartyr Basil

MATINS

CHOIR

Mode 1.

Verse 1: *My spirit rises early in the morning to You, O God, for Your commands are a light upon the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *Learn righteousness, you who dwell on the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 3: *Jealousy will seize an untaught people; and now fire will devour the adversaries.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 4: *Bring more evils on them, O Lord, bring more evils on them, on the glorious of the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

From Horologion - - -

Triadic Hymns

Mode 1.

As we are led up to a noetic and immaterial perception of the bodiless hosts, by means of physical depictions, and as we wait for the illumination, that comes from the Godhead in three Hypostases, let us imitate the cherubim, and sing aloud the Thrice-Holy Hymn to the only God: Holy,

Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δυνάμει τοῦ Σταυροῦ σου σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα.

Μετὰ πασῶν τῶν οὐρανίων Δυνάμεων, χερουβικῶς τῷ ἐν ὑψίστοις βοήσωμεν, τὸν τρισάγιον ἀναπέμποντες αἶνον· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Πρεσβείαις τῶν Ἀγίων σῶσον ἡμᾶς.

Καὶ νῦν.

Ἐξεγερθέντες τοῦ ὕπνου, προσπίπτομέν σοι Ἀγαθέ, καὶ τῶν Ἀγγέλων τὸν ὕμνον, βοῶμέν σοι Δυνατέ· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Διὰ τῆς Θεοτόκου ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 13. Καὶ εὐθύς, ἄνευ μικρᾶς Συναπτῆς·

Τοῦ Τριωδίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α'.

Κάθισμα Α'. Σταυρώσιμα.

Ἦχος α'.

Σταυρωθέντος σου Χριστέ, ἀνηρέθη ἡ τυραννίς, ἐπατήθη ἡ δύναμις τοῦ ἐχθροῦ· οὔτε γὰρ Ἄγγελος, οὐκ ἄνθρωπος, ἀλλ' αὐτὸς ὁ Κύριος ἔσωσας ἡμᾶς. Δόξα σοι.

Στίχ. Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός ἐστι.

Ἦχος α'. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Τὸ ὅπλον τοῦ Σταυροῦ, ἐν πολέμοις ἐδείχθη, ποτὲ τῷ εὐσεβεῖ Βασιλεῖ Κωνσταντίνῳ, ἀήττητον τρόπαιον, κατ' ἐχθρῶν διὰ πίστεως. Τοῦτο τρέμουσιν, αἱ ἐναντίαι δυνάμεις. Τοῦτο γέγονε, καὶ τῶν πιστῶν σωτηρία, καὶ Παύλου τὸ καύχημα.

holy, holy are You, our God. By the power of Your Cross save us. [SD]

Glory.

Let us join all the heavenly hosts, and send up our Thrice-holy praise, and like the cherubim shout to Him who is in the highest: Holy, holy, holy are You, our God. By the intercessions of the Saints save us. [SD]

Both now.

Having risen from sleep, we fall before You, O good One, and to You we sing the Angels' hymn, O almighty One: Holy, holy, holy are You, our God. Through the Theotokos have mercy on us. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 13. There is no litany, but immediately the following:

From Triodion ---

CHOIR

Kathisma I.

Kathisma I. For the Cross.

Mode 1.

When You were crucified, O Christ, the enemy's tyranny was lifted and his power was crushed. For it was no Angel nor mere man, but You, the Lord himself, who saved us. Glory to You! [SD]

Verse: Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet. [SAAS]

Mode 1. The soldiers keeping watch.

To Constantine the Great, that most pious of Rulers, * in time of war, the Cross was revealed to be armor, * an invincible monument of defeat over foes by faith. * Hostile forces now shudder before it and tremble. * For believers all it has become their

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος α'.

Οἱ τὴν σὴν προστασίαν κεκτημένοι,
Ἀχραντε, καὶ ταῖς σαῖς ἱκεσίαις τῶν δεινῶν
ἐκλυτρούμενοι, τῷ Σταυρῷ τοῦ Υἱοῦ σου, ἐν
παντὶ φρουρούμενοι, κατὰ χρέος σε πάντες,
εὐσεβῶς μεγαλύνομεν.

*Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ
Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 20. Μεθ' ὃ ἡ μικρὰ Συναπτή.*

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς
ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Τριωδίου ---

Κάθισμα Β'. Τοῦ Τριωδίου.

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Νηστεία ὑψούμενοι, τῶν χαμαιζήλων
παθῶν, ὑψώσωμεν Κύριον, τὸν ὑψωθέντα

salvation, * and the boast of the Apostle Paul.

[SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 1.

We have obtained your protection,
O immaculate Lady, and by your earnest
entreaties we are saved from calamities. In
everything we are guarded by the Cross
of your Son. We all dutifully magnify you
piously. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e.
Kathisma 20. It would be followed by the short litany.*

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love
mankind, and to You we offer glory, to the
Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma II. From the Triodion.

Mode 4.

Through fasting raised above the passions
that creep upon the earth, let us exalt the Lord

σταυρῶ, καὶ Κόσμον ὑψώσαντα, πίνωμεν ἐν αἰσθήσει, κατανύξεως πόμα, λάβωμεν τὴν ἡμέραν, κατὰ νοῦν καὶ τὴν ὥραν, ἐν ἣ τῷ αἰωνίῳ Κριτῇ παραστησόμεθα.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ἡ ἄνυμφος Μήτηρ σου, ὡς ἐθεάσατο, σταυρῶ σε ὑψούμενον, ὀδυρομένη θρηνοῦσα, τοιαῦτα ἐφθέγγετο. Τί τὸ καινὸν καὶ ξένον τοῦτο Υἱέ μου θαῦμα; πῶς σε ἄνομος δῆμος, τῷ σταυρῷ προσπηγνύει, τὴν τῶν ἀπάντων ζωὴν, φῶς μου γλυκύτατον;

Ἀνάγνωσις Καθίσματος τοῦ Ψαλτηρίου οὐ γίνεται.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι ἡυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ δεδόξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

who was exalted on the Cross and has raised up the world. With full awareness let us drink the cup of contrition; and let us call to mind the day and hour when we shall stand before the eternal Judge. [KW]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4.

When she beheld Thee hanging on the Cross, Thy Virgin Mother lamented bitterly and cried to Thee: 'What is this new and strange wonder, O my Son? How has the lawless people nailed Thee to the Cross, O Life of all, my sweetest Light.' [KW]

There is no reading of an additional Kathisma from the Psalter.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Τριωδίου ---

Κάθισμα Γ'. Τοῦ Τριωδίου.

Ἦχος πλ. α'. Λάμπει σήμερον.

Λάμπει Κύριε, ἡ χάρις ἡ τοῦ Σταυροῦ σου, ἅπασαν τὴν οἰκουμένην ἀστράπτουσα, τὴν ἰσχὺν τῶν δαιμόνων ἐξαφανίζει, καὶ νηστείας δρόμον νῦν εὐμαρίζει, ἐν αὐτῇ δυναμῶν, Ἐλέησον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος πλ. α'. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Ὑψωθέντα ἐν ξύλῳ ὡς ἐθεάσατο, ἡ τεκοῦσά σε Μήτηρ ὠδίνων ἄνευθεν, ὠλοφύρετο κλαυθμῷ, καὶ ἀνεκραύγαζεν· Οἶμοι γλυκύτατε Υἱέ! τιτρώσκομαι νῦν τὴν ψυχὴν, ἐν τῷ σταυρῷ καθορῶσά σε, ἐν μέσῳ δύο κακούργων, δίκην κακούργου προσηλούμενον.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ')

Δόξα· καὶ νῦν.

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Παντιεῖς με ὑσώπω, καὶ καθαρισθήσομαι,

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma III. From the Triodion.

Mode pl. 1.

The grace of Thy Cross shines, O Lord, as lightning upon all the inhabited earth; it utterly destroys the power of devils, and in its strength we shall complete the Fast with ease.

[KW]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode pl. 1. (NM)

When the Mother who bore Thee without the pain of travail beheld Thee lifted on the Cross, she wept lamenting and she cried: 'Woe is me, my sweetest Son! Now am I wounded to the heart, seeing Thee nailed upon the Cross as an evildoer between two malefactors.' [KW]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalms 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me,

πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.
 Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην·
 ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα.
 Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν
 ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου
 ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν
 ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον
 ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με
 ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά
 σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ.
 Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου
 σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν
 με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ
 ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με
 ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας
 μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν
 δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου
 ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν
 αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα
 ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία
 τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν
 συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς
 οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ
 εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ
 τεῖχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν
 δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα.
 Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου
 μόσχους.

ΙΕΡΕΥΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ
 εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι
 τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς·
 ὕψωσον κέρας Χριστιανῶν ὀρθοδόξων
 καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ
 πλούσια· πρεσβεΐαις τῆς παναχράντου
 Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
 ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου
 καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν
 τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἀσωμάτων,

and I will be made whiter than snow. You
 shall make me hear joy and gladness; my
 bones that were humbled shall greatly rejoice.
 Turn Your face from my sins, and blot out
 all my transgressions. Create in me a clean
 heart, O God, and renew a right spirit within
 me. Do not cast me away from Your presence,
 and do not take Your Holy Spirit from me.
 Restore to me the joy of Your salvation,
 and uphold me with Your guiding Spirit.
 I will teach transgressors Your ways, and
 the ungodly shall turn back to You. Deliver
 me from bloodguiltiness, O God, the God of
 my salvation, and my tongue shall greatly
 rejoice in Your righteousness. O Lord, You
 shall open my lips, and my mouth will declare
 Your praise. For if You desired sacrifice, I
 would give it; You will not be pleased with
 whole burnt offerings. A sacrifice to God
 is a broken spirit, a broken and humbled
 heart God will not despise. Do good, O Lord,
 in Your good pleasure to Zion, and let the
 walls of Jerusalem be built; then You will be
 pleased with a sacrifice of righteousness, with
 offerings and whole burnt offerings; then shall
 they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

PRIEST

O God, save your people and bless
 your inheritance. Look upon your world
 with mercy and compassion. Raise the
 Orthodox Christians in glory, and send
 down upon us your rich mercies, through
 the intercessions of our most pure Lady
 the Theotokos and ever-Virgin Mary, the
 power of the precious and life giving Cross,
 the protection of the honorable, bodiless
 Powers of heaven, the supplications of

ἱκεσίαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου
 Προδρομοῦ καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου,
 τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων
 Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν
 μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν
 Διδασκάλων, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου,
 Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου
 τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθανασίου, Κυρίλλου
 καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος Πατριαρχῶν
 Ἀλεξανδρίας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις,
 Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου
 Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν·
 τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων
 Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου
 τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος,
 Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ
 τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν Ἱερομαρτύρων
 Χαράλαμπος καὶ Ἐλευθερίου, τῆς
 ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος καὶ
 πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων ἐνδόξων
 Μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας,
 Αἰκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίνης,
 Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ
 Θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ
 Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων
 Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων σου τῶν
 Ἁγίων. Ἰκετεύομέν σε, μόνη πολυέλεε
 Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν
 δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία
 τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ
 εὐλογητὸς εἰ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ
 καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ
 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

the honorable and glorious prophet, and
 forerunner John the Baptist, the holy, glorious,
 and praiseworthy Apostles, our Fathers
 among the Saints, the great hierarchs and
 ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory
 the Theologian and John Chrysostom,
 Athanasios, Cyril, and John the Merciful,
 patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop
 of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous,
 Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers;
 the holy, glorious great Martyrs George
 the Victorious, Demetrios the Myrobletes,
 Theodore the Teron, and Theodore the
 General, Menas the Wonderworker, the
 Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios;
 the holy, glorious, and victorious martyrs;
 the glorious great Martyr and all-laudable
 Euphemia; the holy and glorious Martyrs
 Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine,
 Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene;
 of our holy God-bearing Fathers; (local patron
 saint); the holy and righteous ancestors of
 God Joachim and Anna, and of all your Saints.
 We beseech you, only merciful Lord, hear us
 sinners who pray to you and have mercy on
 us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love
 of mankind of your only-begotten Son, with
 whom you are blessed, together with your
 all-holy, good and life-giving Spirit, now and
 forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ α'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τῷ Κυρίῳ ἄσωμεν· ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.

Ὡς ἐν ἡπείρῳ πεζεύσας ὁ Ἰσραήλ,
ἐν ἀβύσσῳ ἵχνεσι, τὸν διώκτην Φαραῶ,
καθορῶν ποντοῦμενον, Θεῷ ἐπινίκιον
ᾠδὴν, ἐβόα, ἄσωμεν.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Σοῦ τὴν βασίλειον δόξαν Παμβασίλειῦ, ὁ
κλεινὸς Βασίλειος, ἀγαπήσας σταθερῶς, ἐπὶ
γῆς ἐνήθλησε, δι' οὗ, Βασιλείας οὐρανῶν
ἡμᾶς ἀξίωσον.

Στίχ. Κύριος βασιλεύων τῶν αἰώνων,
καὶ ἐπ' αἰῶνα, καὶ ἔτι. Ὅτι εἰσῆλθεν ἵππος
Φαραῶ σὺν ἄρμασι καὶ ἀναβάταις εἰς
θάλασσαν.

Ὁ ἀξιέπαινος βίος, ἡ καθαρὰ, πολιτεία
Ἐνδοξε, τῶν ἀγώνων ἡ τριβή, κληρονόμον
ἔδειξε Θεοῦ, καὶ πολίτην οὐρανῶν σε
ἀπειργάσατο.

Στίχ. Οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορεύθησαν διὰ
ξηρᾶς ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης.

Ὑποταγεῖς τῷ Κυρίῳ δι' ἀγαθῆς,
πολιτείας πάνσοφε, καθυπέταξας ἐχθρὸν
καὶ ποσὶ συνέτριψας λαμπρῶς, ἀριστεύσας
κατ' αὐτοῦ Μάρτυς Βασίλειε.

Δόξα.

Τῇ τῶν αἱμάτων πλημμύρᾳ τὸν νοητόν,
Φαραῶ ἐβύθισας, πανστρατὶ ὡς ἀληθῶς,

From Menaion ---

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode i. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: Let us sing to the Lord, for He is
greatly glorified.

The host of Israel traversed the sea on
foot, * as if walking over land; * and as they
beheld therein * the pursuer Pharaoh drown,
they cried, * "Let us sing to God a canticle of
victory." [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O King of All, the renowned Basil loved
Your kingly glory. He contended staunchly on
earth. Count us worthy of the Kingdom of the
Heavens through him. [un]

Verse: The Lord reigns forever and ever and
ever. For Pharaoh's horses went with his chariots
and horsemen into the sea. [SAAS]

O glorious Basil, your praiseworthy life,
your pure polity, and the practice of your
struggles made you an heir of God. They
made you a citizen of the Heavens. [un]

Verse: But the children of Israel walked on
dry ground in the midst of the sea. [SAAS]

O most wise Martyr Basil, you submitted
yourself to the Lord by a virtuous way of life.
You brought the enemy into subjection, You
crushed him under your feet. You splendidly
triumphed over him. [un]

Glory.

O wise Basil, you truly drowned the
noetic Pharaoh and his whole army with the
flood of your blood, and have ascended to

καὶ πρὸς γῆν ἀνέδραμες σοφέ, ἔνθα νέφος
ἀθλητῶν ἀεὶ εὐφραίνεται.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ὁ τῷ Πατρὶ συνυπάρχων μονογενής,
βουληθεὶς κατώκησε, σοῦ τὴν ἄχραντον
νηδύν, καὶ βροτὸς ἐγένετο Ἀγνή, σῶσαι
θέλων τοὺς βροτοὺς δι' ἀγαθότητα.

Τοῦ Μηναίου - - -

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ γ'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Ἅγιος εἶ, Κύριε, καὶ σὲ ὑμνεῖ τὸ
πνεῦμά μου.

Οὐκ ἔστιν ἅγιος ὡς σὺ, Κύριε ὁ Θεός
μου, ὁ ὑψώσας τὸ κέρασ, τῶν πιστῶν σου
Ἀγαθέ, καὶ στερεώσας αὐτούς, ἐν τῇ πέτρᾳ
τῆς ὁμολογίας σου.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὑψώθης οἷά περ ἄμνος, ἐπὶ ξύλου
Τρισμάκαρ, τοὺς ξεσμοὺς ὑποφέρων,
διανοία καθαρᾷ, καὶ καταράσσων ἐχθροῦ,
τὰς ἐπάρσεις, σθένει Θεοῦ Πνεύματος.

Στίχ. Κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς, καὶ
ἐβρόντησεν, αὐτὸς κρινεῖ ἄκρα γῆς, δίκαιος
ὢν.

Στιγμάτων Μάρτυς καλλωναῖς,
ὠραιότατος ὥφθης, τὴν ψυχὴν καὶ τὸ σῶμα,
διανοία καθαρᾷ, χαριστηρίους φωνάς,
ἀναμέλπων τῷ ἀγωναθέτῃ σου.

the land where the cloud of athletes rejoice
always, O wise Basil. [un]

Both now. **Theotokion.**

O pure Virgin, the Only-begotten, who
has His being with the Father, willed to make
His abode in your immaculate womb. He
became a mortal, wishing in His goodness to
save mortals. [un]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.

Ode iii. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: Holy are You, O Lord, and my spirit
praises You.

O Lord my God, there is no one * that
is holy as You are, * who exalted the horn
of those who are faithful to You, * O good
One; and on the rock * of Your confession You
established them. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O thrice-blessed Basil, you were lifted on
a stock like a lamb. You endured mutilation
with a pure mind. You dashed down the
enemy's swollen pride by the might of the
divine Spirit. [un]

Verse: The Lord went up into the heaven and
thundered. The Lord judges the ends of the earth.

[SAAS]

O Martyr, you were seen to be
exceedingly fair in both soul and body with
the beauty of your wounds. You sent up
songs of thanksgiving with a pure mind to the
Judge of your contest. [un]

Στίχ. Καὶ δώσει ἰσχὺν τοῖς βασιλεῦσιν
ἡμῶν, καὶ ὑψώσει κέρασ χριστῶν αὐτοῦ.

Μεγίστην εὐκλειαν ζητῶν,
μεγαλόφρονι γνώμῃ, τοὺς μεγίστους
ἀγῶνας, ἐκαρτέρησας σοφέ, καὶ τὸν
μεγάλως αἰεὶ, ἐπηρμένον, Μάρτυς
ἐταπείνωσας.

Δόξα.

Ἐνθέων φύλαξ πεφυκώς,
προσταγμάτων θεόφρον, φυλακαῖς
κατεκλείσθης, ὑπανοίγων τοῖς πιστοῖς,
διδασκαλίας ὁδόν, τὴν εἰς πλάτος γνώσεως
εἰσάγουσαν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Γνωρίσας πόρρωθεν τὴν σὴν, σύλληψιν
Ἡσαΐας, διὰ Πνεύματος Κόρη, διετράνωσεν
αὐτήν, βοῶν· Ἴδου ἐν γαστρὶ, ἡ Παρθένος,
τὸν Θεὸν συλλήψεται.

Ὁ Εἰσμός.

Οὐκ ἔστιν ἅγιος ὡς σὺ, Κύριε ὁ Θεός
μου, ὁ ὑψώσας τὸ κέρασ, τῶν πιστῶν σου
Ἀγαθέ, καὶ στερεώσας αὐτούς, ἐν τῇ πέτρᾳ
τῆς ὁμολογίας σου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,

Verse: *He gives strength to our leaders, and
He will exalt the horn of His Christ.* [SAAS]

O wise Martyr, you sought with greatness
of spirit after very great renown. You endured
very great struggles. You brought low him
that ever vaunts himself greatly. [un]

Glory.

O godly minded Basil, you were a keeper
of the divine commandments. You were kept
shut up in prisons, while opening up for the
faithful the way of doctrine that leads to the
breadth of knowledge. [un]

Both now. **Theotokion.**

O Maiden, Isaiah knew from afar your
conception by the Spirit. He loudly declared
it, crying out: Behold, a Virgin shall conceive
God in her womb. [un]

Heirmos.

O Lord my God, there is no one * that
is holy as You are, * who exalted the horn
of those who are faithful to You, * O good
One; and on the rock * of Your confession You
established them. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν
δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ
καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ὁ Μάρτυς Βασίλειος, τὴν Βασιλείαν
Θεοῦ, ποθήσας ὑπήνεγκε, τὴν τῶν
βασάνων πυράν, καὶ θάνατον ἄδικον·
ὅθεν ἀθανασίας, ἀληθοῦς ἠξιώθη. Τοῦτον
οὖν συνελθόντες, μακαρίσωμεν πίστει,
πρεσβεύοντα τῷ Κυρίῳ ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Παρθένε πανάμωμε, μήτηρ Χριστοῦ
Θεοῦ, ῥομφαία διηλθέ σου, τὴν Παναγίαν
ψυχὴν, ἥνικα σταυρούμενον, ἔβλεψας
ἐκουσίως, τὸν Υἱὸν καὶ Θεὸν σου, ὃν
περ εὐλογημένη, δυσωποῦσα μὴ παύση,
συγχώρησιν πταισμάτων ἡμῖν δωρήσασθαι.

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ δ'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Δόξα τῇ δυνάμει σου, Κύριε.

Χριστός μου δύναμις, Θεὸς καὶ Κύριος,
ἡ σεπτὴ Ἐκκλησία θεοπρεπῶς, μέλπει
ἀνακράζουσα, ἐκ διανοίας καθαῶς, ἐν
Κυρίῳ ἐορτάζουσα.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give
glory, to the Father and the Son and the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma.

From Menaion ---

Mode 4. N/M (Come quickly.)

The famous Martyr Basil longed for the
Kingdom of God. He suffered the burning
fire of bitter torments and stripes as well as
an unjust death. He was found worthy of
true immortality. Therefore, as we assemble
now, with faith let us bless him. He prays and
entreats the Lord that we might all be saved.

[un]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. N/M (Come quickly.)

O Mother of Christ our God, blameless
and pure Virgin, a sword pierced your
spotless and all-holy soul, when you saw your
Son and God willingly enduring crucifixion,
O Maiden. O most blessed Lady, do not cease
to ask Him to grant us forgiveness of our
failings and many sins. [un]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode iv. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: Glory to Your strength, O Lord.

O Christ, my strength are You, * my God
and Lord are You, * the divine congregation,
aptly for God, * sings in chorus crying out to

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἰδὼν ἀστράπτων σου, τὸ θεῖον
πρόσωπον, τῇ τοῦ Πνεύματος αἴγλῃ ὁ
δυσσεβής, Μάρτυς κατεπλήττετο, καὶ
ὡς τοῦ σκότους ὑπουργός, ἀναισθήτως
ἐμωραίνετο.

Στίχ. Κύριος ὁ Θεός μου δύναμίς μου,
καὶ τάξει τοὺς πόδας μου εἰς συντέλειαν.

Σοφία κρεῖττονι, καλλωπιζόμενος, τοὺς
σοφοὺς τῶν Ἑλλήνων θεαρχικῶ, σθένει
ἀπεμώρυνας, καὶ ἐναθλήσας καρτερῶς,
νίκης στέφανον ἀπέληφας.

Στίχ. Καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἐπιβιβᾷ με, τοῦ
νικῆσαί με ἐν τῇ ᾠδῇ αὐτοῦ.

Ταθέντα πάντοθεν, καὶ ἐξαρθρούμενον,
ἐκραταίου σε Λόγος ὁ ἐν Σταυρῷ, τανυσθεὶς
Βασίλειε, καὶ διὰ πάθους τοῖς πιστοῖς,
δωρησάμενος ἀπάθειαν.

Δόξα.

Οὐ θύω δαίμοσιν, οὐ φρίττω θάνατον,
οὐ κολάσεων εἶδη ὁ ἱερός, ἔκραζε
Βασίλειος, ἓνα Θεὸν ὁμολογῶ, ἐν Τριάδι
γνωριζόμενον.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ὑμνῶ σε Δέσποινα, τὴν πολὺῤῥμνητον,
εὐλογῶ σε Παρθένε, δι' ἧς βροτοί, πάντες
εὐλογήθημεν, καὶ τῆς κατάρας ἀληθῶς, τῆς
ἀρχαίας ἐλυτρώθημεν.

Him in purity of mind, * as she celebrates the
feast in the Lord. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Martyr, the impious one beheld your
divine face flashing with the splendor of the
Spirit. He was astonished. As a minister of
darkness, he raved senselessly. [un]

Verse: *The Lord God is my strength; He will
direct my feet to the end.* [SAAS]

With divine strength, you made foolish
the wise among the pagans. You were made
fair with a higher wisdom. When you had
mightily competed, you received the crown of
victory. [un]

Verse: *He will set me upon high places, so to
conquer by His song.* [SAAS]

O Basil, you were stretched out on every
side and disjointed. The Logos strengthened
you. The Logos is He that was stretched out
on the Cross and by His Passion has granted
dispassion to the faithful. [un]

Glory.

The sacred Basil exclaimed: I do not
sacrifice to demons. I fear neither death nor
any kind of torments. I confess one God, who
is known in Trinity. [un]

Both now. **Theotokion.**

O Lady, I praise you, who are greatly
praised. O Virgin, I bless you, through whom
all of us mortals have become blessed and
have truly been redeemed from the ancient
curse. [un]

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ ε'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς ἡμῖν.

Τῷ θείῳ φέγγει σου Ἀγαθέ, τάς
τῶν ὀρθριζόντων σοι ψυχάς, πόθω
καταύγουσον δέομαι, σὲ εἰδέναι Λόγε Θεοῦ,
τὸν ὄντως Θεόν, ἐκ ζόφου τῶν πταισμάτων
ἀνακαλούμενον.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Σιδήρου βάρει κατακαμφθεῖς,
ὡς τὸν ἐλαφρότατον ζυγόν, Κυρίου
φέρειν ἐλόμενος, τὸν κατὰ τοῦ Κτίστου
τραχηλιάσαντα, ἐχθρὸν τὸν ἀλαζόνα
Μάρτυς κατέκαμψας.

Στίχ. Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ πνεῦμά μου
πρὸς σέ, ὁ Θεός, διότι φῶς τὰ προστάγματά
σου ἐπὶ τῆς γῆς.

Σιδήρου βάρει κατακαμφθεῖς,
ὡς τὸν ἐλαφρότατον ζυγόν, Κυρίου
φέρειν ἐλόμενος, τὸν κατὰ τοῦ Κτίστου
τραχηλιάσαντα, ἐχθρὸν τὸν ἀλαζόνα
Μάρτυς κατέκαμψας.

Στίχ. Δικαιοσύνην μάθετε, οἱ
ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Μέτ' εὐφροσύνης τὰ σιδηρᾶ,
Μάρτυς περικείμενος δεσμά, τόπους ἐκ
τόπων διέδραμες, τούτοις ὡς ὀρμίσκοις
ὠραϊζόμενος, Βασίλειε, καὶ τέρπων τὸν
Ἀθλοθέτην σου.

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode v. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: O Lord our God, grant us peace.

With Your divine light, O good One,
shine * on the souls of those who longingly
rise to You early, I supplicate, * so that they
may know You the very God, Word of God,
* who call them to return from the gloom
offences bring. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Martyr, you were bowed down under
the weight of the iron which you had chosen
to bear as the very light yoke of the Lord. You
bowed down the enemy and braggart who
lifted up his head against the Creator. [un]

Verse: My spirit rises early in the morning to
You, O God, for Your commands are a light upon
the earth. [SAAS]

O Martyr, you were bowed down under
the weight of the iron which you had chosen
to bear as the very light yoke of the Lord. You
bowed down the enemy and braggart who
lifted up his head against the Creator. [un]

Verse: Learn righteousness, you who dwell on
the earth. [SAAS]

O Martyr Basil, you were gladly wrapped
about with iron bonds. You went about from
place to place. You were adorned by them as
with a necklace. You delighted the Judge of
your contest. [un]

Στίχ. Κύριε, ὑψηλός σου ὁ βραχίων, καὶ οὐκ ᾔδεισαν, γνόντες δέ, αἰσχυνθήτωσαν.

Αἱμάτων ρεύμασι σεαυτῷ, Μάρτυς ἐπιχρώσας ἀληθῶς, βασιλικὴν στολὴν ἔνδοξε, νίκης τε διάδημα περιθέμενος, Χριστῷ συμβασιλεύεις χαίρων Βασίλειε.

Στίχ. Ζῆλος λήπεται λαὸν ἀπαίδεντον, καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους ἔδεται.

Θεοτοκίον.

Τὴν ἀνωτέραν τῶν Χερουβίμ, τὴν ὑψηλοτέραν οὐρανῶν, τὴν ὑπερτέραν τῆς κτίσεως, τῶν σοφῶν Μαρτύρων τὸ περιτείχισμα, τὴν μόνην Θεοτόκον, ὕμνοις τιμήσωμεν.

(διαβαστά)

Στίχοι Ἐνδιάμεσοι Πέμπτης Ὠδῆς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς ἡμῖν· πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, κτῆσαι ἡμᾶς, Κύριε, ἐκτός σου ἄλλον οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομα σου ὀνομάζομεν.

Οἱ δὲ νεκροὶ ζῶν οὐ μὴ ἴδωσιν, οὐδὲ ἰατροὶ οὐ μὴ ἀναστήσουσι, διὰ τοῦτο ἐπήγαγες καὶ ἀπώλεσας, καὶ ἦρας πᾶν ἄρσεν αὐτῶν.

Διὰ τὸν φόβον σου, Κύριε, ἐν γαστρὶ ἐλάβομεν, καὶ ὠδινήσαμεν, καὶ ἐτέκομεν πνεῦμα σωτηρίας, ὃ ἐποιήσαμεν ἐπὶ τῆς γῆς.

(ἐμμελῶς)

Verse: O Lord, Your arm is exalted, but they did not know it. But when they know it, they shall be ashamed. [SAAS]

O glorious Martyr Basil, you truly dyed yourself a royal robe with the streams of your blood. You were arrayed in a crown of victory. You reign in joy as a king with Christ.

[un]

Verse: Jealousy will seize an untaught people; and now fire will devour the adversaries. [SAAS]

Theotokion.

Let us honor in song the only Theotokos. She is higher than the Cherubim and more exalted than the heavens. She is above all creation. She is the fortress of the Martyrs. [un]

(read)

Intermediate Verses of Ode Five.

O Lord our God, grant us peace, for You render everything to us. [SAAS]

O Lord our God, possess us; O Lord, we know no other besides You; we name Your name.

The dead will not see life; neither will physicians raise them. Therefore You brought evils upon them and destroyed them, and took away every male of theirs.

Because of Your fear, O Lord. We have been with child, we have been in pain, and we have given birth. We brought forth the spirit of Your salvation on the earth. [SAAS]

(sung)

Τοῦ Τριωδίου ---

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὡιδὴ ε'. Ἦχος δ'. Ἀσεβεῖς οὐκ ὄψονται.

Στίχ. Πρόσθες αὐτοῖς κακά, Κύριε,
πρόσθες αὐτοῖς κακὰ τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς.

Ἐκουσίως Δέσποτα, ὑψώθης ἐν σταυρῷ,
καὶ κατέρραξας τὸν ἐχθρόν, ἐκουσίως· ὅθεν
κατερραγμένον με, ἡδονῶν εἰς βάραθρα,
εὐσπλαγχνία σου ἀνόρθωσον.

Στίχ. Κύριε, ἐν θλίψει ἐμνήσθημέν σου·
ἐν θλίψει μικρᾷ ἡ παιδεία σου ἡμῖν.

Σκοτισθέντα πάθεσιν, ἀτόποις τὴν
ψυχὴν, φωταγώγησον Ἰησοῦ, ὁ σκοτίσας
ἥλιον, σταυρῷ τεινόμενος, καὶ φωτίσας
ἅπαντα, Οἰκουμένης τὰ πληρώματα.

Στίχ. Καὶ ὥς ἡ ὠδίνουσα ἐγγίζει τοῦ
τεκεῖν, καὶ ἐπὶ τῇ ὠδίνι αὐτῆς ἐκέκραγεν,
οὕτως ἐγενήθημεν τῷ ἀγαπητῷ σου.

Τὸ Νηστείας πέλαγος, ἐκπλεῦσαι
γαληνῶς, καταξίωσόν με Χριστέ,
κατευνάζων κύματα τῆς διανοίας
μου, καὶ τῆς Ἀναστάσεως, εἰς λιμένας
ἐγκαθόρμισον.

Στίχ. Οὐ πεσούμεθα, ἀλλὰ πεσοῦνται οἱ
ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς.

Θεοτοκίον.

Τὴν Ἀγνὴν ἀγνεύοντι, τιμήσωμεν
νοῖ, καλλονὴν τὴν τοῦ Ἰακώβ, ταῖς
ἐνθέοις πράξεσι καλλυνόμενοι, εὐσεβῶς
ὑμνήσωμεν, ὡς Μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

From Triodion ---

Canon 1 from the Triodion.

Ode v. Mode 4. (NM) The godless shall not see.

Verse: Bring more evils on them, O Lord, on
the glorious of the earth [SAAS]

Of Thine own will, O Master, Thou wast
exalted on the Cross and hast cast down the
enemy. Of Thine own will, then, raise me up
in Thy compassion, for I am cast down into
the pit of sensual pleasure. [KW]

Verse: O Lord, I remembered You in my hard
circumstances. Your chastening to us was a small
affliction. [SAAS]

When Thou wast stretched upon the
Cross, O Jesus, Thou hast darkened the sun
and given light to the whole fullness of the
inhabited earth. My soul is darkened by
corrupt passions: do Thou guide me to the
light. [KW]

Verse: As a woman with child is in pain and
cries out in her pangs, when she draws near the
time of her delivery, so we became Your beloved.
[SAAS]

Still the troubled waters of my mind, O
Christ, granting me a peaceful voyage across
the sea of the Fast, and make me come to
anchor in the haven of the Resurrection. [KW]

Verse: We shall not fall] but the inhabitants of
the world shall fall. [SAAS]

Theotokion.

With pure minds let us honour the
pure Lady, the beauty and the excellency of
Jacob; and, gaining spiritual beauty by our
obedience to the divine will, let us praise her
with reverence as the Mother of our God. [KW]

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ ε'. Ἦχος πλ. α'. Τοὺς ἐκ νυκτός

Στίχ. Ἀναστήσονται οἱ νεκροί, καὶ ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ εὐφρανθήσονται οἱ ἐν τῇ γῇ

Σὺ σταυρωθεὶς, φθορᾶς ἀπαλλάττεις με, καὶ λογχευθεὶς, ἀπαθανατίζεις με, δοξάζω σου τὸ ἄφραστον ἔλεος, ὅτι ἦλθες Χριστέ; ἵνα σώσης με.

Στίχ. Ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρὰ σοῦ ἱάμα αὐτοῖς ἐστίν, ἡ δὲ γῆ τῶν ἀσεβῶν πεσεῖται.

Ἐν τῷ σταυρῷ, τείνας τὰς παλάμας σου, τὸν νοητὸν Ἀμαλήκ ἀπέκτεινας, τὸν λαόν σου ἀνασώζων Κύριε, διὰ τοῦτο ὑμνοῦμεν τὸ κράτος σου.

Δόξα. **Τριαδικόν.**

Τὴν ἐν τρισί, προσώποις Θεότητα, μίαν ἀρχήν, τὴν πανυπερούσιον ὑμνήσωμεν, τὸν Πατέρα ἀναρχον, καὶ τὸν Υἱόν, καὶ Πνεῦμα ἅγιον.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ὅν οὐρανός, χωρεῖν οὐκ ἠδύνατο, σὺ ἐν γαστρὶ συλλαβοῦσα τέτοκας, ὦ τοῦ φορικοῦ καὶ ἀρρήτου θαύματος! Διὸ πάντες, ὑμνοῦμέν σε Ἀχραντε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὅ δι' ἐμέ, ὑπομείνας σταύρωσιν, ὄξος πίων, καὶ εἰπών· Τετέλεσται, τέλεσόν μου τὸ Νηστείας στάδιον, ἀξιῶν με ἰδεῖν σου τὴν Ἐγερσιν.

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. α'.

Τοὺς ἐκ νυκτός, προσκυνοῦντάς σε Χριστέ ἐλέησον, καὶ εἰρήνην δώρησαι, διότι

Canon 2 from the Triodion.

Ode v. Mode pl. 1. (NM)

Have mercy, O Christ.

Verse: *The dead shall rise up; and those in the tombs shall arise. Those in the earth shall be glad.*

[SAAS]

Crucified, Thou dost release me from corruption; pierced by a lance, Thou makest me immortal. I glorify Thine ineffable mercy, O Christ, for Thou hast come to save me. [KW]

Verse: *For your dew is a healing for them, but the land of the ungodly shall come to an end.* [SAAS]

Stretching out Thine hands upon the Cross, O Lord, Thou hast killed the invisible Amalek and rescued Thy people: therefore we sing the praises of Thy power. [KW]

Glory. **For the Trinity.**

Let us praise the Godhead in three Persons, one Sovereignty above all essence: Father without beginning, Son and Holy Spirit. [KW]

Both now. **Theotokion.**

Him whom heaven could not contain, thou hast conceived within thy womb and borne as child. O fearful wonder beyond speech! Therefore we all sing in praise of thee, O Virgin undefiled. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

For my sake Thou hast endured crucifixion, drunk vinegar, and cried 'It is finished': help me to finish the course of the Fast and grant that I may see Thy Rising. [KW]

Heirmos (NM). Mode pl. 1.

Have mercy, O Christ, upon those that worship Thee by night, and give them peace; for Thy commandments are light and healing

φῶς καὶ τὰ σὰ προστάγματα, ἐγένοντο
ἰάματα τοῖς δούλοις σου φιλάνθρωπε.

Τοῦ Μηναίου - - -

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Ὡδὴ Γ'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Ὡς τὸν προφήτην Ἰωνᾶν, σῶσον
ἡμᾶς, Κύριε.

Τοῦ βίου τὴν θάλασσαν, ὑψουμένην
καθορῶν, τῶν πειρασμῶν τῷ κλύδωνι,
ἐν εὐδίῳ λιμένι σου προσδραμών, βοῶ
σοι. Ἀνάγαγε ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν μου
Πολυέλεε.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὑψώθης τοῖς ἄθλοις σου, καὶ
κατέρῳαξας ἐχθρόν, Μεγαλομάρτυς ἔνδοξε,
καὶ πρὸς Θεὸν μετέβης νικητικῷ, στεφθεὶς
διαδήματι, ἐπὶ τέλει τῶν ἄθλων ἀξιάγαστε.

Στίχ. Φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῇ,
ἔλεον αὐτοῖς ἐγκατέλιπον.

Ὑψώθης τοῖς ἄθλοις σου, καὶ
κατέρῳαξας ἐχθρόν, Μεγαλομάρτυς ἔνδοξε,
καὶ πρὸς Θεὸν μετέβης νικητικῷ, στεφθεὶς
διαδήματι, ἐπὶ τέλει τῶν ἄθλων ἀξιάγαστε.

Στίχ. Ὅσα ἠνξάμην ἀποδώσω σοι εἰς
σωτηρίαν μου τῷ Κυρίῳ.

Σταυρῷ τὸν τανύσαντα, τὰς παλάμας
διὰ σέ, Μάρτυς σοφὲ μιμούμενος,
ἀνηρτήθης ἐν ξύλῳ καρτερικῶς, ξεσμούς
ἐκαρτέρησας, τραυματίζων τὴν πλάνην σου
τοῖς τραύμασιν.

Δόξα.

Ἐδέσμευς δεσμούμενος, τοὺς ἀσάρκους
δυσμενεῖς, ὑπὲρ Χριστοῦ Βασίλειε,

to Thy servants, O Lord who lovest mankind.

[KW]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.

Ode vi. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: Save us, O Lord, like You saved the
Prophet Jonah.

Perceiving the open sea of temporal life
to rise, * and billow with the surging waves *
of temptations, and fleeing for refuge in Your
calm port, I cry to You: * Raise my life from
corruption, O most merciful Lord. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O great and glorious Martyr, you were
exalted in your contests, and you dashed
down the foe. O admirable Basil, at the close
of your contest you went to God, wearing a
crown of victory. [un]

Verse: Those who follow vanity and lies
forsake their own mercy. [SAAS]

O great and glorious Martyr, you were
exalted in your contests, and you dashed
down the foe. O admirable Basil, at the close
of your contest you went to God, wearing a
crown of victory. [un]

Verse: As much as I vowed, I shall offer up to
You, to You, the Lord of Deliverance. [SAAS]

O wise Martyr, you imitated Him who
stretched out His hands on the Cross for
your sake. You were lifted up on a stock. You
manfully endured mutilation. You wounded
error by your wounds. [un]

Glory.

O glorious Basil, you were bound
for Christ. And you bound the fleshless

ἀπολυθεὶς δὲ ἔνδοξε τῆς σαρκός, εἰς τὸ
τέλος διέλυσας, τὰς αὐτῶν κακουργίας θείᾳ
χάριτι.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ὑμνῶ σε Πανύμνητε, ἦν ὕμνουσι
στρατιαί, ἐπουρανίων τάξεων, καὶ δυσωπῶ
σε, πάθη μου τῆς ψυχῆς, ἰάτρευσον
Ἀχραντε, καὶ πυρὸς αἰωνίου ἐλευθέρωσον.

Ὁ Εἰσμός.

Τοῦ βίου τὴν θάλασσαν, ὑψουμένην
καθορῶν, τῶν πειρασμῶν τῷ κλύδωνι,
ἐν εὐδίᾳ λιμένι σου προσδραμών, βοῶ
σοι· Ἀνάγαγε ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν μου
Πολυέλεε.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἦτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Σὺ γὰρ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῆς εἰρήνης καὶ
σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

adversaries. You were released from the flesh.
You have utterly undone all their villainy by
grace divine. ^[un]

Both now. **Theotokion.**

O all-hymned Virgin, I extol you, whom
the hosts of heavenly orders extol. I beg you,
O spotless one, heal the passions of my soul,
and deliver me from eternal fire. ^[un]

Heirmos.

Perceiving the open sea of temporal life
to rise, * and billow with the surging waves *
of temptations, and fleeing for refuge in Your
calm port, I cry to You: * Raise my life from
corruption, O most merciful Lord. ^[SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the King of peace and the
savior of our souls, and to You we give glory,
to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Τοῦ Τριωδίου ---

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Μαρτυρικόν. Ἦχος α'.

Αθλήσεως καύχημα, καὶ στεφάνων
ἀξίωμα, οἱ ἔνδοξοι Ἀθλοφόροι,
περιβέβληνται σε Κύριε· καρτερία γὰρ
αἰκισμῶν, τοὺς ἀνόμους ἐτροπώσαντο,
καὶ δυνάμει θεϊκῇ, ἐξ οὐρανοῦ τὴν
νίκην ἐδέξαντο. Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις,
ἐλευθέρωσον τοῦ ἀοράτου ἐχθροῦ Σωτήρ,
καὶ σῶσόν με.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ ΚΒ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη
τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Βασιλείου,
Πρεσβυτέρου τῆς Ἀγκυρανῶν Ἐκκλησίας.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη αἱ Ἁγίαι
Μάρτυρες, Καλλινίκη καὶ Βασίλισσα, ξίφει
τελειοῦνται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῆς Ἁγίας
Δροσίδος, θυγατρὸς Τραϊανοῦ τοῦ
Βασιλέως, καὶ τῶν σὺν αὐτῇ πέντε
Κανονικῶν.

Ὁ Ἅγιος Νέος Ὁσιομάρτυς Εὐθύμιος, ὁ
ἐν Κωνσταντινουπόλει ἀθλήσας ἐν ἔτει 1814,
ξίφει τελειοῦται.

Ταῖς τῶν Ἀγίων σου πρεσβείαις, Χριστέ
ὁ Θεὸς ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς. Ἀμήν.

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ ζ'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τῶν Πατέρων καὶ ἡμῶν Θεός,
εὐλογητὸς εἶ.

Δροσοβόλον μὲν τὴν κάμινον
εἰργάσατο, Ἄγγελος τοῖς Ὁσίοις Παισί,
τοὺς Χαλδαίους δὲ καταφλέγον πρόσταγμα

From Triodion ---

READER

For the Martyrs. Mode 1.

O Lord, You are the pride of the contest,
the very dignity of the laurel crowns, which
the glorious prize-winning Martyrs have
put on as a garment. For by their endurance
under torture they put the lawless men to
flight. And by divine power from heaven
they received the victory. Through their
supplications set me free from the invisible
enemies, O Savior, and save me. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On March 22 we commemorate the holy
hieromartyr Basil, Presbyter of the Church of
Ancyra.

On this day we also commemorate the
holy women martyrs, Kallinike and Vasilissa,
who died by the sword.

On this day we also commemorate St.
Drosis, daughter of the emperor Trajan, and
the five consecrated virgins with her.

The holy new devout martyr Efthymios,
who contested in Constantinople in the year
1814, died by the sword.

By the intercessions of Your Saints, Christ
O God, have mercy on us and save us. Amen.

From Menaion ---

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode vii. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: Blessed are You, the God of our fathers.

Once the Angel caused the fiery furnace
to emit * dew to refresh the three holy youths.
* The Chaldeans were by command of God

Θεοῦ, τὸν Τύραννον ἔπεισε βοᾶν.
Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεὸς ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Φωτισμῷ τῆς θείας χάριτος
λαμπόμενος, τὸ σκότος τῶν κολάσεων
διελήλυθας, γεγονῶς ἡμέρας κοινωνός,
Σοφὲ ἀνεσπέρου, καὶ βοῶν· Εὐλογητὸς εἶ ὁ
Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐπὶ θρόνου
δόξης τῆς βασιλείας σου, ὁ ὑπερύμνητος καὶ
ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἡδρασμένη ἐπὶ πέτραν θείας γνώσεως,
θεόφρον ἡ καρδιά σου, οὐ σεσάλευται,
πειρασμῶν ἀνέμοις Ἀθλητά, βοῶσα τῷ
πάντων Λυτρωτῇ· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ
τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. Εὐλογημένος εἶ ἐν τῷ στερεώματι
τοῦ οὐρανοῦ, ὁ ὑπερύμνητος καὶ
ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας.

Μωραίνόμενος ὁ τύραννος προστάττει
σε, λωροτομεῖσθαι Ἐνδοξε, καὶ ὡς ἄσαρκον
ὑπομένοντά σε καθορῶν, συνῆκεν οὐδόλως
ἐκβοᾶν· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν
Πατέρων ἡμῶν.

Δόξα.

Ὡς χρυσὸς ἐν τῇ καμίνῳ τῶν κολάσεων,
ἐξέλαμψας πυρούμενος, καὶ ἐκσφράγισμα,
παθημάτων θείων γεγονῶς, ἐβόας Βασίλειε
σοφέ· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων
ἡμῶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Παρθενίαν μετὰ τόκον ἀδιάφθορον,
Παρθένε διαμένουσαν, κατανοοῦσα, τῷ ἐκ

completely burnt. * And therefore the tyrant
was convinced * to cry aloud, "O God of our
fathers, blessed are You." [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O wise Basil, you were a partaker of
the unwaning day. You passed through the
darkness of torments, shining with the light of
divine grace and crying: Blessed are You, the
God of our Fathers. [un]

Verse: Blessed are You on the throne of Your
kingdom, and You are praised and exalted beyond
measure unto the ages. [SAAS]

O godly-minded athlete, your heart
was established on the rock of divine
knowledge. It was not shaken with the winds
of temptations. You cried to the Redeemer of
all: Blessed are You, the God of our Fathers. [un]

Verse: Blessed are You in the firmament of
heaven, for You are praised and glorified unto the
ages. [SAAS]

O glorious fool, having been made a fool,
the tyrant commanded that you be flayed.
Although he beheld you enduring as if you
were without flesh, he in no way had the
understanding to cry: Blessed are You, the
God of our Fathers. [un]

Glory.

O wise Basil, you shone out like gold
when you were burned in the furnace of
torments. You became an impress of the
divine sufferings. You cried: Blessed are You,
the God of our Fathers. [un]

Both now. **Theotokion.**

O Virgin, you perceived that your
virginity had remained inviolate after

σοῦ τεχθέντι ὑπὲρ νοῦν ἐβόας Σωτῆρι καὶ Θεῷ· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Ὡδὴ η'.

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ η'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Στίχ. Τὸν Κύριον ὑμνεῖτε τὰ ἔργα, καὶ ὑπερυψοῦτε εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἐκ φλογὸς τοῖς Ὁσίοις, δρόσον ἐπήγασας, καὶ δικαίου θυσίαν, ὕδατι ἔφλεξας· ἅπαντα γὰρ δρᾷς Χριστέ, μόνῳ τῷ βούλεσθαι· σὲ ὑπερυψοῦμεν εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὀλικῶς πρὸς τὸ θεῖον ἀνατεινόμενος, τοὺς τοῦ σώματος πόνους ὄναρ λελόγισαι· ὅθεν πρὸς ζωὴν μακαρίαν καὶ ἄπονον, Μάρτυς ἀθλοφόρε, γηθόμενος μετέβης.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ ἔργα Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Νευρωθεὶς τῇ ἀγάπῃ τοῦ Παντοκράτορος, σπαραγμοὺς ὑποφέρεις σαρκὸς στερῶτάτα, καὶ τὸν δυνατὸν ἐν κακίᾳ συμπνίγεις ἐχθρὸν ρείθροις σῶν αἱμάτων, Βασίλειε τρισμάκαρ.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἄγγελοι Κυρίου, οὐρανοὶ Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὁ βασιλείος κόσμος τῆς Ἐκκλησίας Χριστοῦ, τῶν παθῶν τοῦ Σωτῆρος τὸ ἀπεικόνισμα, Μάρτυς ὁ στερῶός, τῶν

childbearing. You cried to the Savior and God, who was born of you beyond understanding: Blessed are You, the God of our Fathers. [un]

Ode viii.

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode viii. Mode pl. 2. Heirmos.

Verse: O you works, to the Lord sing a hymn, and exalt Him beyond measure unto the ages.

You made dew gush from fire for the devout young men, * and with water You burned up the just one's sacrifice. * You accomplish all, O Christ, * simply by willing it. * Unto all the ages supremely we exalt You.

[SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O victorious Martyr, with all your might towards the Divine, you reckoned the pains of the body as a dream. Therefore, you have gladly passed over to that blessed life that knows no pain. [un]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O thrice-blessed Basil, you were strengthened by the love of the almighty God. You unwaveringly endured the mutilation of your body. In the streams of your blood, you drown the enemy who is mighty in evil. [un]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, you heavens of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Let the great Basil be extolled with hymns. He is the royal adornment of the Church of Christ, who portrayed in himself

πιστῶν τὸ κραταίωμα, ὕμνοις εὐφημείσθω,
Βασίλειος ὁ μέγας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, ὕδατα πάντα τὰ
ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις
Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ὑπερκόσμιον δόξαν καὶ φῶς
ἀνέσπερον, οὐρανῶν Βασιλείαν, στέφος
ἀμάραντον, ἄλυπον ζωὴν, καὶ χαρὰν
ἀνεκκλήτην, Μάρτυς μετὰ τέλος εὐρεῖν
κατηξιώθης.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, ἥλιος καὶ σελήνη,
ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Θεοτοκίον.

Σωτηρίας ἀνθρώπων γένος ἡξίωται διὰ
σοῦ Παναγία Θεοχαρίτωτε· μόνη γὰρ ἡμῖν,
τὸν Σωτῆρα ἐκύησας, ὃν ὑπερυψοῦμεν, εἰς
πάντας τοὺς αἰῶνας.

(διαβαστά)

Στίχοι Ἐνδιάμεσοι Ὁγδότης Ὠδῆς.

Εὐλογεῖτε, πᾶς ὄμβρος καὶ δρόσος,
πάντα τὰ πνεύματα, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε
καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πῦρ καὶ καῦμα, ψῦχος
καὶ καύσων, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε δρόσοι καὶ νιφετοί, πάγοι καὶ
ψῦχος, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πάχνη καὶ χιόνες, ἀστραπαὶ
καὶ νεφέλαι τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ
ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

the Savior's Passion. He is a steadfast Martyr,
the stronghold of the faithful. [un]

Verse: Bless the Lord, all you waters above the
heaven, all you powers of the Lord, and exalt Him
beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O Martyr, after your death, it was granted
you to find supernal glory and unsetting light,
the Kingdom of the Heavens, an unfading
crown, ineffable joy, and a life that is without
sorrow. [un]

Verse: Bless the Lord, you sun and moon, you
stars of heaven, and exalt Him beyond measure,
unto all the ages. [SAAS]

Theotokion.

O all-holy Virgin most graced of God,
the race of man has been deemed worthy
of salvation through you. For you alone
have conceived the Savior for our sakes. We
supremely exalt Him to all the ages. [un]

(read)

Intermediate Verses of Ode Eight.

Bless the Lord, every shower and dew, all
you winds, and exalt Him beyond measure,
unto all the ages. [SAAS]

Bless the Lord, you fire and heat, you
winter cold and summer heat, and exalt Him
beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you dews and snows,
you frost and cold, and exalt Him beyond
measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you hoarfrosts and snows,
you lightning and clouds, and exalt Him
beyond measure, unto all the ages.

Εὐλογεῖτε, φῶς καὶ σκότος, νύκτες καὶ ἡμέραι, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, γῆ, ὄρη καὶ βουνοί, καὶ πάντα τὰ φυόμενα ἐν αὐτῇ, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογεῖτε, πηγαί, θάλασσα, καὶ ποταμοί, κήτη, καὶ πάντα τὰ κινούμενα ἐν τοῖς ὕδασι, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

(ἔμμελῶς)

Τοῦ Τριωδίου ---

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ η'. Ἦχος δ'. Παῖδας εὐαγγεῖς.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Σταυρῷ προσπαγεῖς δι' εὐσπλαγχνίαν, Ληστῇ τὸν Παράδεισον ἠνέωξας, νῦν δὲ ληστευθέντα με, δαίμονος δεινότητι, καὶ τῇ ψυχῇ ὁλόσωμον, πληγὴν δεξάμενον, ἰάτρευσον ἀνοίξας μοι πύλας, τὰς τῆς μετανοίας, τῇ σῇ φιλανθρωπία.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, εὐλογεῖτω Ἰσραὴλ τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Νηστεία λαμπρύναντες τὴν σάρκα, ψυχὴν ἀρεταῖς καταπιάνωμεν, πέννητας ἐκθρέψωμεν, πλοῦτον μὴ κενούμενον, ἐν οὐρανοῖς ὠνούμενοι, καὶ ἀνακράζωμεν· Τὸν Κύριον ὑμνεῖτε τὰ ἔργα, καὶ ὑπερυψοῦτε εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Bless the Lord, you light and darkness, you night and day, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you earth, you mountains and hills, and all you things growing on the earth, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you springs, you seas and rivers, you sea-monsters and everything that moves in the waters, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

(sung)

From Triodion ---

Canon 1 from the Triodion.

Ode viii. Mode 4. (NM)

The Offspring of the Theotokos.

Verse: Bless the Lord, all you birds of heaven, all ou wild animals and cattle, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Nailed to the Cross in Thy compassion, Thou hast opened Paradise to the Thief. I have fallen among thieves through the cunning of the devil; my soul and my whole body have been wounded. Heal me and in Thy love for mankind open unto me the gates of repentance. [KW]

Verse: Bless the Lord, O children of men. Bless the Lord, O Israel, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Through fasting let us glorify our flesh and enrich our souls with virtues. Let us feed the poor and so acquire unfailing wealth in heaven, and let us cry: O all ye works of the Lord, praise ye the Lord and exalt Him above all for ever. [KW]

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς Κυρίου, δοῦλοι Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τῷ Πάθει σου Κτίσις ἐκλονήθη,
σταυρῷ σε θεασαμένη καθηλούμενον,
Σῶτερ ὑπεράγαθε· ὅθεν ἰκετεύω σε, ταῖς
προσβολαῖς κλονούμενον, αἰεὶ τοῦ ὄφεως,
στερέωσον τὸν νοῦν μου, Οἰκτίρμον, σοῦ
τῶν θελημάτων, ἐν ἀρραγεῖ τῇ πέτρᾳ.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, πνεύματα καὶ ψυχαὶ
Δικαίων, ὅσοι καὶ ταπεινοὶ τῇ καρδίᾳ, τὸν
Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς
τοὺς αἰῶνας.

Θεοτοκίον.

Ἡ πύλη Θεοῦ ἡ κεκλεισμένη, ἦν μόνος
διώδευσεν ὁ Κύριος, ἴθυνον πρὸς τρίβους με,
θείας καὶ διάνοιξον, τῆς σωτηρίας πύλας
μοι θεοχαρίτωτε! πρὸς σὲ γὰρ καταφεύγω
Παρθένε, μόνη προστασία, τοῦ γένους τῶν
ἀνθρώπων.

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ η'. Ἦχος πλ. α'.
Τὸν Ποιητὴν τῆς κτίσεως

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἀνανία, Ἀζαρία, καὶ
Μισαήλ, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε
αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τὸ ἔϋλον τὸ πανάγιον, ἐν ᾧ σὺ Χριστέ
μου ἐσταυρώθης ὑμνῶν, ὑπερευλογῶ σε, εἰς
πάντας τοὺς αἰῶνας.

Στίχ. Εὐλογεῖτε, Ἀπόστολοι, Προφῆται,
καὶ Μάρτυρες Κυρίου, τὸν Κύριον· ὑμνεῖτε
καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἐν Γολγοθᾷ οἱ ἄνομοι, σὲ Χριστέ
σταυρώσαντες ἀπέκτειναν, ἀλλὰ ζῆς καὶ
σώζεις, ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας. Εὐλογοῦμεν
Πατέρα, Υἱόν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα.

Verse: Bless the Lord, O priests of the Lord,
O servants of the Lord, and exalt Him beyond
measure, unto all the ages. [SAAS]

O Saviour, supreme in love, at Thy
Passion the creation shook with fear, seeing
Thee nailed upon the Cross. My mind is
always shaken by the assaults of the serpent:
I pray Thee, merciful Lord, establish it firmly
on the unbroken rock of Thine own will. [KW]

Verse: Bless the Lord, O spirits and souls of
the righteous, O holy ones and humble in heart,
and exalt Him beyond measure, unto all the ages.
[SAAS]

Theotokion.

Thou art the Gate of God that is closed,
through which the Lord alone has passed:
direct me on the paths of God and open
unto me the gates of salvation, O Virgin
full of grace. Thou art the only Protection of
mankind, and to thee I flee for refuge. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode viii. Mode pl. 1. (NM) Sing, O ye peoples.

Verse: Bless the Lord, O Hananiah, Azariah,
and Mishael, and exalt Him beyond measure, unto
all the ages. [SAAS]

I sing the praises of the holy Wood on
which Thou, my Christ, wast crucified, and I
bless Thee above all for ever. [KW]

Verse: Bless the Lord, O Apostles, Prophets,
and Martyrs, and exalt Him beyond measure, unto
all the ages. [SAAS]

The transgressors crucified and killed
Thee on Golgotha, O Christ: but Thou dost
live and save us for ever. [KW]

Στίχ. Εὐλογοῦμεν Πατέρα, Υἱὸν καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, τὸν Κύριον· ὑμνοῦμεν, καὶ ὑπερυψοῦμεν αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τριαδικόν.

Ξενοπρεπῶς μερίζεται, ἡ Τριάς, καὶ μένει ἀμερῆς ὡς Θεός, ὃν ὑπερυψοῦμεν, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἰκετηρίαν ποιήσον, ὑπὲρ τῶν ὑμνούντων σε Πανάχραντε, ῥυσθῆναι παντοίων, πειρασμῶν καὶ κινδύνων.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τῇ τοῦ Σταυροῦ σου Κύριε, δυνάμει νευρώσας με ἀξιώσον, εὐψύχως ἀνύσαι, τὸν τῆς Νηστείας δρόμον.

Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.

Ὁ Εἰμός. Ἦχος πλ. α'.

Τὸν Ποιητὴν τῆς κτίσεως, ὃν φρίττουσιν Ἄγγελοι, ὑμνεῖτε λαοί, καὶ ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν ὕμνοις τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Ὡδὴ θ'.

Μεγαλυνάριον. Ἦχος πλ. β'.

Στίχ. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Verse: We bless the Lord: Father, Son, and Holy Spirit; we sing a hymn to Him and exalt Him beyond measure unto the ages. [SAAS]

For the Trinity.

In a strange manner the Trinity is divided, while yet remaining undivided as God. Him do we exalt above all for ever. [KW]

Both now. **Theotokion.**

Intercede for those who sing thy praises, O All-Undeified, that they may be delivered from every danger and temptation. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

Strengthening me by the power of the Cross, O Lord, grant me with good courage to complete the course of the Fast. [KW]

We praise and we bless and we worship the Lord.

Heirmos (NM). Mode pl. 1.

Sing, O ye peoples, sing in praise of the Maker of creation, before whom angels tremble, and exalt Him above all for ever. [KW]

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 2.

Verse: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν
τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν
μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ
Δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ το
ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεάν, καὶ γενεάν τοῖς
φοβουμένοις αὐτόν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἐποίησε Κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας
αὐτῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων,
καὶ ὕψωσε ταπεινοὺς, πεινῶντας ἐνέπλησεν
ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε
κενοῦς.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Verse: For He has regarded the lowly state
of His maidservant; for behold, henceforth all
generations will call me blessed. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: For He who is mighty has done great
things for me, and holy is His name. And His
mercy is on those who fear Him from generation to
generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: He has shown strength with His arm;
He has scattered the proud in the imagination of
their hearts. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: He has put down the mighty from
their thrones, and exalted the lowly. He has filled
the hungry with good things, and the rich He has
sent away empty. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Στίχ. Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς Πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ὡδὴ θ'. Ἦχος πλ. β'. Ὁ Εἰρμός.

Θεὸν ἀνθρώποις ἰδεῖν ἀδύνατον, ὃν οὐ τολμᾷ Ἀγγέλων ἀτενίσαι τὰ τάγματα, διὰ σοῦ δὲ Πάναγνε ὥράθη βροτοῖς, Λόγος σεσαρκωμένος, ὃν μεγαλύνοντες, σὺν ταῖς οὐρανίαις Στρατιαῖς, σὲ μακαρίζομεν.

Τροπάρια.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἰδεῖν Ἁγίων τερπνὰς λαμπρότητας, ἀπολυθεὶς σαρκός, κατηξιώθης Πανόλβιε, καὶ Ἀγγέλων συνήφθης στρατεύμασι, μέλπων αἰεὶ σὺν τούτοις· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος, Τριάς, ἡ παντουργὸς καὶ παντοδύναμος.

Στίχ. Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησε λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ.

Ὡς φῶς παμμάκαρ, ὡς μέγας ἥλιος, ἐν οὐρανῷ Χριστοῦ τῆς Ἐκκλησίας ὁρώμενος, ταῖς τῶν ἁθλῶν φεγγοβόλοις λάμπησι, καὶ θαυματουργημάτων, θεΐαις λαμπρότησι, πάντων καταυγάζεις, τὰς ψυχὰς τῶν ἀνυμνούντων σε.

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode ix. Mode pl. 2. Heirmos.

For man to see God it is impossible, * for even the angelic armies dare not to gaze on Him. * But through you, O all-pure Maid, the Logos appeared incarnate unto mortals.* Him do we magnify, * and together with the hosts of heaven we pronounce you blest. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O all-blessed Basil, you were released from the flesh. You were counted worthy to see the delightful splendors of the Saints. You were united to the angelic hosts, always singing with them: Holy, Holy, Holy, O almighty Trinity, who accomplishes all things.

[un]

Verse: *Blessed be the Lord God of Israel, for he has visited and redeemed his people.* [RSV]

O all-blessed Basil, as a light, as a great sun seen in the firmament of Christ's Church, you always illuminate with the bright rays of your contests and divine beams of miracles the souls of all who sing your praise. [un]

Στίχ. Καὶ ἤγειρε κέρασ σωτηρίας ἡμῖν,
ἐν οἴκῳ Δαυὶδ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ.

Σαυτὸν τῶν ἄθλων ταῖς ὥραιότησι,
πανευκλεῶς θεόθεν, Ἀθλοφόρῃ ὥραϊσας,
καὶ Χριστῷ τῷ ὥραϊῳ παρίστασαι, στέφος
δικαιοσύνης, νῦν περικείμενος· ὅθεν σε
τιμῶμεν οἱ πιστοὶ ἐπαγαλλόμενοι.

Στίχ. Καθὼς ἐλάλησε διὰ στόματος τῶν
ἀγίων, τῶν ἀπ' αἰῶνος Προφητῶν αὐτοῦ.
Σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς
πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς.

Ἡ γῆ τῇ θείᾳ ταφῇ ἡγίασται, τοῦ Ἱεροῦ
Βασίλειε καὶ Θείου σου σώματος, τῶν
Δικαίων ἐσκίρτησαν πνεύματα, μέσον
αὐτῶν τὸ πνεῦμά σου μάκαρ ἔχοντα,
μεθ' ὧν πάντων μέμνησο, ἡμῶν τῶν
μεμνημένων σου.

Στίχ. Ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν Πατέρων
ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἀγίας αὐτοῦ.

Θεοτοκίον.

Φρικτὸς ὁ τρόπος ὁ τῆς λοχείας
σου! Θεὸς γὰρ ἦν Παρθέने σαρκωθείς
ὁ τικτόμενος, ὃν ἰκέτευε φρικτῆς
κολάσεως, πάντα τοὺς ἀδιστακτῶ πίστει
τιμῶντάς σε, Μῆτερ ἀπειρόγαμε, σεμνὴ
ἀπολυτρώσασθαι.

Τοῦ Τριωδίου - -

Κανὼν Α' τοῦ Τριωδίου.

Ὡιδὴ θ'. Ἦχος δ'. Λίθος ἀχειρότμητος.

Στίχ. Ὅρκον, ὃν ὤμοσε πρὸς Ἀβραάμ τὸν
πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν ἀφόβως, ἐκ
χειρὸς τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ῥυσθέντας.

Λίθον σε τμηθέντα προεῖδεν,
ὄρους Προφήτης τῆς Παρθένου, Σῶτερ
διαρρήξαντα πέτρας, τῇ σῇ σταυρώσει·

Verse: And has raised up a horn of salvation
for us in the house of his servant David. [RSV]

O victorious Athlete, with help from God
you have gloriously made yourself fair with
the beauty of your contests. You now stand
near Christ the most fair. You wear a crown
of righteousness. Therefore, we the faithful
honor you in gladness. [un]

Verse: As he spoke by the mouth of his holy
prophets from of old. That we should be saved from
our enemies, and from the hand of all who hate us.
[RSV]

O blessed Basil, the earth was sanctified
at the divine burial of your sacred and divine
body. The spirits of the righteous leapt for joy,
because they have your spirit in their midst.
With them remember all of us who remember
you. [un]

Verse: To perform the mercy promised to our
fathers, and to remember his holy covenant. [RSV]

Theotokion.

O Virgin, awe-inspiring is the manner
of your childbirth! For it was God incarnate
who was born. O venerable Mother, perpetual
Virgin, ask Him that all who honor you with
undoubting faith may be delivered from
terrible punishment. [un]

From Triodion - -

Canon 1 from the Triodion.

Ode ix. Mode 4. (NM) Christ, the corner-stone.

Verse: The oath which he swore to our father
Abraham, to grant us that we, be[ing] delivered
from the hand of our enemies. [RSV]

The prophet saw Thee, Saviour, as a stone
cut from the mountain of the Virgin; and at
Thy Crucifixion Thou hast rent the rocks. I am

διὸ βαρούμενον, ἀναισθησίας λίθῳ με, ὡς
πανοικτίρμων ἐλευθέρωσον.

Στίχ. Λατρεύειν αὐτῷ ἐν ὁσιότητι καὶ
δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσας τὰς ἡμέρας
τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Νήστευσον κακίας ψυχὴ μου, θείαν
ἀγάπην ἐντρυφῶσα, θύραν ἀναπέτασον
πάσαις, καλῶν ἰδέαις, ἐναποφράττουσα,
τῆς πονηρίας εἰσοδόν, δι' ἐγκρατείας καὶ
δεήσεως.

Στίχ. Καὶ σύ, Παιδίον, Προφήτης
Υψίστου κληθήσῃ· προπορεύσῃ γὰρ πρὸ
προσώπου Κυρίου ἐτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ.

Ἐμὲ τὸν κατάκριτον σῶσον, ὁ
κατακρίνας τῷ Σταυρῷ σου, Δέσποτα
Σωτήρ μου τὴν ἔχθραν, καὶ μὴ γεέννης
δείξῃ ὑπεύθυνον, τὸν σπιλωθέντα πάθεσι,
καὶ ἁμαρτίαις ἀμαυρούμενον.

Στίχ. Τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ
λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν, διὰ
σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν.

Θεοτοκίον.

Φεῖσαί μου Χριστὲ ὅταν ἔλθῃς, κρῖναι
τὸν Κόσμον μετὰ δόξης, λῦσον τὴν ἀχλὺν
τῶν κακῶν μου, ταῖς ἱκεσίαις τῆς Κυρηναίας
σε, καὶ κληρονόμον ποιήσον, τῆς οὐρανοῦ
Βασιλείας σου.

Κανὼν Β' τοῦ Τριωδίου.

Ὡδὴ θ'. Ἦχος πλ. α'. Ἡσαΐα χόρευε

Στίχ. Ἐν οἷς ἐπεσκέψατο ἡμᾶς ἀνατολὴ
ἐξ ὕψους, ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ
θανάτου καθημένοις.

Πάλιν τὸν Παράδεισον, ὑπανοίγεις
ἅπαξ σταυρωθεὶς, ἐν ᾧ μεταλαβὼν, χαίρω
τῆς ζωῆς, θανάτου λυτρούμενος αἰωνίου,

weighed down by the stone of insensitivity: O
Lord all-merciful, do Thou set me free. [KW]

Verse: [That we] might serve him without
fear, in holiness and righteousness before him all
the days of our life. [RSV]

O my soul, fast from wickedness and take
thy delight in divine love. Open wide the door
to every thought of good, and by abstinence
and prayer guard the entrance against evil. [KW]

Verse: And you, child, will be called the
prophet of the Most High; for you will go before
the Lord to prepare his ways. [RSV]

O my Master and Saviour, through Thy
Cross Thou hast condemned the separation
that made man an enemy of God. Save me,
who am condemned, and though I am defiled
by passions and darkened by sins, send me
not to the punishment of Gehenna. [KW]

Verse: To give knowledge of salvation to his
people in the forgiveness of their sins, through the
tender mercy of our God. [RSV]

Theotokion.

When Thou shalt come in glory to judge
the world, spare me, O Christ. At the prayers
of Thy Mother, destroy the dark mist of my
wickedness and make me an inheritor of Thy
heavenly Kingdom. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode ix. Mode pl. 1. (NM) Rejoice, Isaiah.

Verse: When the day shall dawn upon us from
on high to give light to those who sit in darkness
and in the shadow of death. [RSV]

Through Thy Crucifixion Thou dost
open Paradise again and deliver me from the
eternal death of disobedience. With rejoicing I

τῆς παρακοῆς· ὅθεν Φιλάνθρωπε, ὡς Θεόν μου μεγαλύνω σε.

Στίχ. Τοῦ κατευθῆναι τοὺς πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.

Τὸ κατάρας ὄργανον, εὐλογίας δέδεικται σφραγίς, ὁ σὸς ζωοποιός, Κύριε Σταυρός, ἐν ᾧ καθορῶντές σε, ζωούμεθα θνήξαντες τὸ πρίν, καὶ ἀνυμνοῦντές σε, ὡς Δεσπότην μεγαλύνομεν.

Δόξα. **Τριαδικόν.**

Ὁμοουσιότητι, ἀνυμνῶ σε ἄναρχε Τριάς, σεπτὴ ζωαρχικὴ, ἄτμητε Μονάς, Πατὴρ ὁ ἀγέννητος, καὶ γεννητέ, Λόγε καὶ Υἱέ, Πνεῦμα τὸ ἅγιον, σῶσον πάντας τοὺς ὑμνοῦντάς σε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ὑπὲρ νοῦν ὁ τόκος σου, Θεομήτορ· ἄνευ γὰρ ἀνδρός, ἡ σύλληψις ἐν σοί, καὶ παρθενικῶς, ἡ κύησις γέγονε· καὶ γὰρ Θεός, ἐστὶν ὁ τεχθεὶς. Ὅν μεγαλύνοντες, σὲ Παρθένε μακαρίζομεν.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὁ Σταυρός ὁ τίμιος, ἡ ἰσχὺς μου καὶ καταφυγή, γενοῦ μοι φωτισμός, νῦν ἐγκρατευτῶς, εὐφραίνων καθαίρων με, ῥυόμενος ἀπὸ πειρασμῶν, ἵνα δοξάζων σε, τὸν Δεσπότην μεγαλύνω Χριστόν.

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. α'.

Ἡσαΐα χόρευε, ἡ Παρθένος ἔσχεν ἐν γαστρὶ, καὶ ἔτεκεν υἱὸν τὸν Ἐμμανουήλ, Θεόν τε καὶ ἄνθρωπον, ἀνατολὴ ὄνομα αὐτῷ, ὃν μεγαλύνοντες, τὴν Παρθένον μακαρίζομεν.

partake of life, and I magnify Thee as my God, O Thou who lovest mankind. [KW]

Verse: To guide our feet into the way of peace.

[RSV]

O Lord, Thy lifecreating Cross has turned the instrument of the curse into a seal of blessing. Beholding Thee upon it, we who before were dead are brought to life, and singing Thy praises we magnify Thee as our Master. [KW]

Glory. **For the Trinity.**

O honoured Trinity, consubstantial, without beginning, source of life, O undivided Unity, I sing Thy praises: Father unbegotten, Word and Son begotten, and Holy Spirit, save us all who glorify Thee. [KW]

Both now. **Theotokion.**

Beyond our understanding is thy childbearing, O Mother of God. For without man thou hast conceived, and in virginity thou hast given birth; and the Child that thou hast borne is God. We magnify Him, O Virgin, and we call thee blessed. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

O precious Cross, my strength and refuge, bestow upon me light and joy; purify me through abstinence and deliver me from temptation, that I may give thee glory and magnify Christ the Master. [KW]

Heirmos. Mode pl. 1.

O Isaiah, dance with joy, for the Virgin in the womb conceived, * and she has given birth to a Son, divine and human, Emmanuel, * to whom the name Orient belongs. * Him do we magnify, and the Virgin we beatify. [SD]

Ἀξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν
οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Ὡρολογίου - -

ΧΟΡΟΣ

Φωταγωγικά

Ἦχος α'.

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων Χριστέ, τὴν ψυχὴν
μου καθάρισον ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας,
δυνάμει τοῦ Σταυροῦ σου, καὶ σῶσόν με.

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλων Χριστέ, τὴν ψυχὴν
μου καθάρισον ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας,
πρεσβείαις τῶν Ἁγίων καὶ σῶσόν με.

It is truly right to bless you, Theotokos,
ever blessed, most pure, and Mother of our
God. Greater in honor than the Cherubim,
and in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You
and give You glory, to the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

From Horologion - -

CHOIR

Photagogic Hymns

Mode 1.

O Christ, who make the light to rise,
purify my soul of every sin, by the power of
Your Cross, and save me. [SD]

O Christ, who make the light to
rise, purify my soul of every sin, by the
intercessions of the Saints, and save me. [SD]

Ὁ τὸ φῶς ἀνατέλλον Χριστέ, τὴν ψυχὴν μου καθάρισον ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, καὶ σῶσόν με.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Οἱ Αἶνοι. (διαβαστά)
Ψαλμὸς ΡΜΗ' (148).

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν ἡλῖος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτόν πάντα τὰ ἄστρο καὶ τὸ φῶς. Αἰνεῖτε αὐτόν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν. Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι· πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον αὐτοῦ· τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι· τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἐρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά· βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς· νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων· αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου· ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ· ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῷ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

O Christ, who make the light to rise, purify my soul of every sin, by the intercessions of the Theotokos, and save me.

[SD]

READER

Lauds. (read)
Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light. Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name, for He spoke, and they were made; He commanded, and they were created. He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps, Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word, mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars, wild animals and all cattle, creeping things and flying birds, kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth, young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted; His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people, a hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him. [SAAS]

Ψαλμὸς ΡΜΘ' (149).

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ἡ αἰνεῖσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων. Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιᾶσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ, ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ. Καυχήσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιᾶσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν. Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς, τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς, τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κριμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Ψαλμὸς ΡΝ' (150).

Αἰνεῖτε τὸν θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτόν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Ἀλληλουῖα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Δοξολογία (διαβαστά)

Σοὶ δόξα πρέπει, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί,

Psalms 149.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones. Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King. Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him; for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalms 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology (read)

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father

καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν,
καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς
εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ὑμνοῦμέν
σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε,
δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ
τὴν μεγάλην σου δόξαν. Κύριε Βασιλεῦ,
ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ·
Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ
Ἅγιον Πνεῦμα. Κύριε ὁ Θεός, ὁ Ἀμνὸς
τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν
ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ
αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου. Πρόσδεξαι
τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ
τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ὅτι σὺ εἶ
μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς
Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.
Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογῆσω σε,
καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα,
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Κύριε,
καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ
γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με·
ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.
Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον· δίδαξόν με
τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός
μου. Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς· ἐν τῷ φωτί
σου ὁψόμεθα φῶς. Παράτεινον τὸ ἔλεός
σου τοῖς γινώσκουσί σε. Καταξίωσον,
Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἀναμαρτήτους
φυλαχθῆναι ἡμᾶς. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε,
ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν
καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς
τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Γένοιτο, Κύριε, τὸ
ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν
ἐπὶ σέ. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε· δίδαξόν
με τὰ δικαιώματά σου. Εὐλογητὸς εἶ,
Δέσποτα· συνέτισόν με τὰ δικαιώματά
σου. Εὐλογητὸς εἶ, Ἅγιε· φώτισόν με τοῖς

and the Son and the Holy Spirit, now and
forever and to the ages of ages. Amen. Glory
to God in the highest, and on earth peace,
good will to men. We praise you, we bless
you, we worship you, we glorify you, and
we thank you, for your great glory. Lord,
King, Heavenly God, Father Almighty; only-
begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy
Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son
of the Father, who take away the sin of the
world, have mercy on us, you who take away
the sins of the world. Accept our supplication,
you who sit at the right of the Father, and
have mercy on us. For you are the only Holy
One, you are the only Lord, Jesus Christ, to
the glory of God the Father. Amen. Every day
I shall bless you, and I shall praise your name
forever, and unto the ages of ages. Lord, you
have become for us a refuge from generation
to generation. I have said: Lord, have mercy
on me, heal my soul, for I have sinned against
you. Lord, to you I have fled; teach me to do
your will, for you are my God. For with you
is the fountain of life; in your light we shall
see light. Extend your mercy to those who
know you. Grant, O Lord, that in this day we
may be kept without sin. Blessed are you, O
Lord, the God of our Fathers, and praised and
glorified is your name unto the ages. Amen.
Let your mercy, Lord, come upon us, just as
we have hoped in you. Blessed are you, O
Lord, teach me your commandments. Blessed
are you, O Master, make me understand your
commandments. Blessed are you, O Holy
One, enlighten me with your commandments.
Lord, your mercy remains forever, do not turn
away from the works of your hands. To you
belongs praise, to you belongs a hymn, to you

δικαιώμασί σου. Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα· τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδης. Σοὶ πρόπει αἶνος, σοὶ πρόπει ὕμνος, σοὶ δόξα πρόπει, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πληρώσωμεν τὴν ἑωθινὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν, φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐν εἰρήνῃ καὶ μετανοίᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικά, καὶ καλὴν ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Θεὸς ἐλέους, οἰκτιρμῶν, καὶ
φιλανθρωπίας ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

Κύριε, Ἄγιε, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ
ταπεινὰ ἐφορῶν, καὶ τῷ παντεφύρῳ σου ὄμματι
ἐπιβλέπων ἐπὶ πᾶσαν τὴν κτίσιν, σοὶ ἐκλίναμεν τὸν
αὐχένα τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, καὶ δεόμεθά σου
Ἄγιε Ἁγίων· ἔκτεινον τὴν χειρὰ σου τὴν ἀόρατον ἐξ
ἀγίου κατοικητηρίου σου, καὶ εὐλόγησον πάντας
ἡμᾶς· καὶ εἴτι ἡμάρτομεν ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως,
ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς συγχώρησον,
δωρούμενος ἡμῖν τὰ ἐγκόσμια καὶ ὑπερκόσμια
ἀγαθὰ σου.

Σὸν γάρ ἐστι τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν
ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and
compassion and love for mankind, and to You
we give glory, to the Father and the Son and
the Holy Spirit, now and forever and to ages
of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST (in a low voice)

Holy Lord, dwelling on high and beholding things
below and, with your eye that observes all, keeping
watch over the whole creation, to you we have bowed
the neck of our soul and body, and we beseech you,
O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand
from your holy dwelling and bless us all. And, as
you are good and love humankind, pardon us if we
have sinned in anything, voluntarily or involuntarily,
granting us your blessings both of this world and of the
world above.

For Yours it is to show mercy and to save
us, O our God, and to You we give glory, to
the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Ἀπόστιχα. Τοῦ Τριωδίου.

Τοῦ Τριωδίου - - -

Ἰδιόμελον. Ἦχος πλ. δ'.

Ἡ παθοκτόνος Νηστεία παροῦσα, τοὺς
κακωθέντας ὑπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἰατρεύειν
ἐπαγγέλλεται, ἣν ὡς θεόσδοτον βοηθὸν
τιμήσωμεν, τὰς θεογράφους πλάκας,
διὰ Μωσέως δεξάμενοι, μὴ προκρίνωμεν
τὴν συντρίψασαν αὐτὰς ἀκρασίαν, μὴ
γενώμεθα μέτοχοι, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσον ἐν
τῇ ἐρήμῳ, μὴ σκυθρωπάσωμεν Ἰουδαϊκῶς,
ἀλλὰ Ἐκκλησιαστικῶς φαιδρυνθῶμεν,
μὴ φαρισαϊκῶς ὑποκριθῶμεν, ἀλλ'
Εὐαγγελικῶς καλλωπισθῶμεν,
ἐγκαυχώμενοι τῷ Σταυρῷ Χριστοῦ, τοῦ
λυτρωτοῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Στίχ. Πρὸς σὲ ἦρα τοὺς ὀφθαλμοὺς
μου τὸν κατοικοῦντα ἐν τῷ οὐρανῷ. Ἴδου ὡς
ὀφθαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας τῶν Κυρίων
αὐτῶν, ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς χεῖρας
τῆς Κυρίας αὐτῆς, οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ
ἡμῶν πρὸς Κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν, ἕως οὗ
οἰκτειρῆσαι ἡμᾶς.

Ἡ παθοκτόνος Νηστεία παροῦσα, τοὺς
κακωθέντας ὑπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἰατρεύειν
ἐπαγγέλλεται, ἣν ὡς θεόσδοτον βοηθὸν
τιμήσωμεν, τὰς θεογράφους πλάκας,
διὰ Μωσέως δεξάμενοι, μὴ προκρίνωμεν
τὴν συντρίψασαν αὐτὰς ἀκρασίαν, μὴ
γενώμεθα μέτοχοι, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσον ἐν
τῇ ἐρήμῳ, μὴ σκυθρωπάσωμεν Ἰουδαϊκῶς,
ἀλλὰ Ἐκκλησιαστικῶς φαιδρυνθῶμεν,
μὴ φαρισαϊκῶς ὑποκριθῶμεν, ἀλλ'
Εὐαγγελικῶς καλλωπισθῶμεν,

CHOIR

Aposticha. From the Triodion.

From Triodion - - -

Idiomelon. Mode pl. 4.

Killing the passions, the present Fast
brings promise of healing to those wounded
by sin. God has given us this Fast to help us:
let us honour and accept it as the divinely-
written tables of the Law, given through
Moses. Let us not choose wanton self-
indulgence, because of which the tables once
were broken; let us not perish with those
whose carcasses fell in the wilderness. Let us
not be like the Jews, of a sad countenance,
but let us rejoice with the Church. Let us not
be hypocrites like the Pharisees, but in the
spirit of the Gospels let us put on the beauty
of holiness, glorying in the Cross of Christ the
Deliverer of our souls. [KW]

Verse: *I lift my eyes to You, who dwell
in heaven. Behold, as the eyes of servants look
to the hands of their masters, as the eyes of the
maidservant look to the hands of her mistress, so
our eyes look to the Lord our God until He shall
have compassion on us.* [SAAS]

Killing the passions, the present Fast
brings promise of healing to those wounded
by sin. God has given us this Fast to help us:
let us honour and accept it as the divinely-
written tables of the Law, given through
Moses. Let us not choose wanton self-
indulgence, because of which the tables once
were broken; let us not perish with those
whose carcasses fell in the wilderness. Let us
not be like the Jews, of a sad countenance,
but let us rejoice with the Church. Let us not
be hypocrites like the Pharisees, but in the

ἐγκαυχώμενοι τῷ Σταυρῷ Χριστοῦ, τοῦ
λυτρωτοῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Μαρτυρικόν.

Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Στίχ. Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε,
ἐλέησον ἡμᾶς, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθημεν
ἐξουδενώσεως, ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ
ἡμῶν. Τὸ ὄνειδος τοῖς εὐθηνούσι, καὶ ἡ
ἐξουδένωσις τοῖς ὑπερηφάνοις.

Τί ὑμᾶς καλέσωμεν Ἅγιοι; Χερουβίμ;
ὅτι ὑμῖν ἐπανεπαύσατο Χριστός. Σεραφίμ;
ὅτι ἀπαύστως ἐδοξάσατε αὐτόν. Ἀγγέλους;
τὸ γὰρ σῶμα ἀπεστράφητε. Δυνάμεις;
ἐνεργεῖτε ἐν τοῖς θαύμασι. Πολλὰ ὑμῶν
τὰ ὀνόματα, καὶ μείζονα τὰ χαρίσματα,
πρεσβεύσατε, τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς
ἡμῶν.

Δόξα· καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἦχος πλ. δ'. Τί ὑμᾶς καλέσωμεν.

Τί τὸ θαυμαστόν, καὶ ἐξαίσιον; ἡ
Παρθένος τῷ Κυρίῳ, ἀνεβόα μητρικῶς. Αἱ
ὠδῖνες, ἃς οὐκ ἔγνων ἐν τῷ τίκτειν σε, Υἱέ,
δριμεῖαι, καθικνοῦνται τῆς καρδίας μου, οὐ
φέρω, ἐν σταυρῷ προσηλωμένον σε, ὁρᾶν
τό φῶς τῶν ὀμμάτων μου· σπεῦσον οὖν
ἀνάστηθι, ὅπως δοξάσω σὺν τῷ Κόσμῳ, τὴν
φορικτὴν Οἰκονομίαν σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ
καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε· τοῦ
ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν
ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

spirit of the Gospels let us put on the beauty
of holiness, glorying in the Cross of Christ the
Deliverer of our souls. [KW]

For the Martyrs.

Mode pl. 4. Automelon.

Verse: Have mercy on us, O Lord, have
mercy on us, for we are greatly filled with
contempt; our soul is greatly filled with it. We are
a disgrace to those who prosper, and a contempt to
the arrogant. [SAAS]

What are we to call you, O holy ones?
* Cherubim, inasmuch as Christ has found
repose in you. * Seraphim, for without ceasing
you were glorifying Him. * Or Angels, from
the body you had turned away. * Or Powers,
you are active doing miracles. * Your names
are many, and greater are * the spiritual gifts
that you received. * So intercede, we entreat
you, that our souls be saved. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode pl. 4. (NM) What shall we call you.

'What is this strange wonder?' cried the
Virgin to the Lord, as a mother to her child.
'The bitter pangs I knew not when I bore
Thee, O my Son, now have pierced my heart.
O Light of mine eyes, I cannot bear to see
Thee nailed upon the Cross. But do Thou
hasten to arise, as Thou hast promised, that
with all the world I may glorify Thy dread
and saving work.' [KW]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord
and to sing to Your name, O Most High, to
proclaim Your mercy in the morning and
Your truth at night. [SAAS]

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Τρισάγιον.

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε,
ἱλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Δέσποτα,
συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἄγιε,
ἐπίσκεψαι καὶ ἰάσαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. Ἐλθέτω ἡ
βασιλεία σου. Γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον
ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Καὶ
ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ
ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ
εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι
ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις
καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ
Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἐν τῷ Ναῷ ἐστῶτες τῆς δόξης σου, ἐν
οὐρανῷ ἐστάναι νομίζομεν· Θεοτόκε, πύλη

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.
Lord, forgive our sins. Master, pardon our
transgressions. Holy One, visit and heal our
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son
and of the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

READER

Standing in your glorious church, O
Theotokos, we think we are standing in

ἐπουράνιε, ἄνοιξον ἡμῖν τὴν θύραν τοῦ ἐλέους σου.

Κύριε, ἐλέησον. (μ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγησον, Πάτερ.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ὢν εὐλογητός, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Ἐπουράνιε Βασιλεῦ, τοὺς πιστοὺς ἄρχοντας ἡμῶν στερέωσον· τὴν πίστιν στήριξον· τὰ ἔθνη πρᾶνον· τὸν κόσμον εἰρήνευσον· τὴν ἁγίαν Ἐκκλησίαν (ἢ Μονὴν) ταύτην καλῶς διαφύλαξον· τοὺς προαπελθόντας πατέρας καὶ ἀδελφοὺς ἡμῶν ἐν σκηναῖς δικαίων τάξον· καὶ ἡμᾶς ἐν μετανοίᾳ καὶ ἐξομολογήσει παράλαβε, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

(Ἀμήν.)

Εὐχὴ τοῦ Ἁγίου Ἐφραίμ

Κύριε καὶ Δέσποτα τῆς ζωῆς μου, πνεῦμα ἀργίας, περιεργίας, φιλαρχίας καὶ ἀργολογίας μὴ μοι δῶς.

Πνεῦμα δὲ σωφροσύνης, ταπεινοφροσύνης, ὑπομονῆς καὶ ἀγάπης χάρισαί μοι τῷ σῶ δούλῳ.

Ναί, Κύριε Βασιλεῦ, δώρησαί μοι τοῦ ὁρᾶν τὰ ἐμὰ πταίσματα, καὶ μὴ κατακρίνειν τὸν ἀδελφόν μου.

heaven. O heavenly Gate, open to us the door of your mercy.

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

O heavenly King, uphold our rulers, strengthen the Faith, calm the nations, give peace to the world. Protect this holy Church (or, Monastery); grant our departed fathers and brethren that they may dwell with the righteous, and accept us in repentance and confession; for You are good and love mankind.

(Amen.)

Prayer of St. Ephraim

O Lord and Master of my life, do not permit the spirit of laziness and meddling, the lust for power and idle talk to come into me.

Instead, grant me, your servant, the spirit of prudence, humility, patience and love.

Yes, Lord and King, give me the power to see my own faults and not to judge my brother.

Ὅτι εὐλογητὸς εἶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀναστάντες δὲ ἀρχόμεθα· "Δεῦτε προσκυνήσωμεν..." καὶ ψάλλομεν τὴν Α' Ὠραν.

ἢ·

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ') Εὐλόγησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς.

(Ἀμήν.)

For you are blessed unto the ages of ages. Amen. [HC]

Then we begin the First Hour, saying: "Come let us worship..."

or:

READER

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

(Amen.)